



Ассамблея

Distr.: General
25 August 2005
Russian
Original: English

Одиннадцатая сессия
Кингстон, Ямайка
15–26 августа 2005 года

Заявление Председателя о работе Ассамблеи на одиннадцатой сессии

1. Одиннадцатая сессия Ассамблеи Международного органа по морскому дну состоялась в Кингстоне 15–26 августа 2005 года.

Утверждение повестки дня

2. На своем 98-м заседании 15 августа 2005 года Ассамблея утвердила повестку дня своей одиннадцатой сессии (ISBA/11/A/1).

Выборы Председателя и заместителей Председателя Ассамблеи

3. На 98-м заседании 15 августа 2005 года Председателем Ассамблеи на одиннадцатой сессии был избран Олав Мюклебуст (Норвегия). На 99-м заседании 18 августа после консультаций в региональных группах заместителями Председателя были избраны представители Бразилии (от Группы латиноамериканских и карибских государств), Южной Африки (от Группы африканских государств), Бангладеш (от Группы азиатских государств) и Польши (от Группы восточноевропейских государств).

Назначение Комитета по проверке полномочий

4. На своем 99-м заседании 18 августа 2005 года в соответствии с правилом 24 своих правил процедуры Ассамблея избрала Комитет по проверке полномочий. Членами Комитета по проверке полномочий были избраны: Австрия, Аргентина, Пакистан, Словакия, Судан, Уганда, Финляндия, Ямайка и Япония. Затем на должность Председателя Комитета был избран Хельмут Тюрк (Австрия). Комитет заседал 24 августа 2005 года. Доклад Комитета содержится в документе ISBA/11/A/9. На своем 101-м заседании 25 августа 2005 года Ассамблея утвердила доклад Комитета по проверке полномочий. Решение Ассамблеи о полномочиях представителей содержится в документе ISBA/11/A/10.

Выборы для заполнения вакансий в составе Финансового комитета

5. На своем 99-м заседании Ассамблея избрала членами Финансового комитета Александра Штадтфельда (Германия), Антонина Паризека (Чешская Республика), Олега Алексеевича Сафронова (Российская Федерация) и Чжо Мо Туна (Мьянма) соответственно вместо Бернда Краймера (Германия), Бориса Идрисова (Российская Федерация), Иво Драйзайтля (Чешская Республика) и Аунг Хту (Мьянма).

Ежегодный доклад Генерального секретаря

6. На 99-м заседании 18 августа 2005 года Генеральный секретарь внес на рассмотрение свой ежегодный доклад Ассамблее (ISBA/11/A/4 и Согг.1). Представляя доклад, Генеральный секретарь сообщил Ассамблее о состоявшемся 11 августа 2005 года присоединении Тринидада и Тобаго к Протоколу о привилегиях и иммунитетах Органа. Генеральный секретарь обратил особое внимание Ассамблеи на пункт 64 своего доклада. Он сообщил Ассамблее, что в контексте прилагаемых Органом усилий по поощрению морских научных исследований в Районе все более очевидной становится ограниченная роль ученых из развивающихся стран в этой деятельности. Он отметил, что на нынешнем раннем этапе процесса не вызывает сомнений применимость ряда методов, используемых в рамках исследований в Районе, к рассмотрению аналогичных вопросов в исключительных экономических зонах многих развивающихся стран. В этой связи в пункте 64 сформулировано предложение об учреждении целевого фонда для поощрения морских научных исследований, и в частности для создания возможностей участия квалифицированных ученых из организаций в развивающихся странах в исследовательской деятельности, проводимой международными группами ученых на море или в лабораториях научных заведений.

7. После презентации Генерального секретаря с заявлениями выступили делегации Австралии, Австрии, Аргентины, Бангладеш, Бразилии (от имени Группы латиноамериканских и карибских государств), Ганы, Греции, Индонезии, Ирака, Испании, Йемена, Канады, Кении, Китая, Намибии, Нигерии (от имени Группы африканских государств), Нидерландов, Объединенной Республики Танзании, Пакистана, Португалии, Российской Федерации, Сенегала, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Судана, Тринидада и Тобаго, Туниса, Уганды, Франции, Чили, Южной Африки и Ямайки. С заявлениями выступили также имеющие статус наблюдателей делегации Соединенных Штатов Америки и Отдела по вопросам океана и морскому праву Секретариата Организации Объединенных Наций.

8. Что касается Соглашения о штаб-квартире между правительством Ямайки и Органом, то представитель Ямайки сообщил Ассамблее о продолжающих действовать мерах безопасности, принимаемых правительством Ямайки в отношении Органа и его сотрудников в соответствии с его обязанностями по Соглашению.

9. В отношении раздела VII доклада («Отношения с Организацией Объединенных Наций и другими органами») ряд делегаций выразили поддержку участию Органа в сети «ООН-океаны». Генеральному секретарю было поручено доложить о деятельности этой структуры, результатах процесса и о том, какое содействие она будет оказывать Органу.

10. В отношении раздела VIII доклада («Секретариат»), выступая от имени Группы латиноамериканских и карибских государств, делегация Бразилии выразила обеспокоенность Группы тем, что в секретариате нет сотрудников из этого региона. Он отметил, что Группа была бы признательна за направление ей официальных уведомлений об открывающихся в секретариате вакансиях, с тем чтобы она могла выдвинуть достойных кандидатов.

11. Некоторые делегации выразили Органу свое удовлетворение в связи с работой его библиотеки, его веб-сайтом и впечатляющим списком изданных им публикаций. Было отмечено, что публикации являются полезным средством распространения информации среди членов, включая информацию о результатах морских научных исследований. Была выражена просьба о том, чтобы отчеты о практикумах и другие публикации выпускались также на КД-ПЗУ и распространялись среди государств-членов.

12. Гана проинформировала Ассамблею об учебной программе по подготовке представлений в Комиссию по границам континентального шельфа, которая будет осуществлена в Аккре в декабре 2005 года. Этот практикум будет создан совместно с Отделом по вопросам океана и морскому праву. Нигерия предложила провести у себя в 2006 году практикум по освоению минеральных ресурсов морского дна.

13. В отношении раздела XI.C доклада Генерального секретаря многие делегации выразили свою поддержку экосистемному подходу к защите и сохранению морской среды в Районе. В этой связи и применительно к вопросу о защите биологического разнообразия в Районе некоторые делегации проявили интерес к результатам открытого практикума высокого уровня по вопросам биологического разнообразия за пределами национальной юрисдикции, который будет создан Организацией Объединенных Наций в 2006 году.

14. Была выражена поддержка осуществляемому Органом проекту по разработке геологической модели залежей полиметаллических конкреций в зоне разлома Кларион-Клиппертон в Тихом океане. Делегация Китая отметила, что накопленный контракторами богатый опыт может принести реальную пользу данному проекту.

15. В отношении пункта 60 доклада, касающегося проекта Каплан, делегация Франции подчеркнула, что ИФРЕМЕР не является участником проекта, но предоставил возможность ученым, задействованным в проекте, принять участие в экспедиции, предпринятой им в рамках выполнения обязательств по контракту с Органом. Делегация Китая выразила свое удовлетворение в связи с прогрессом, достигнутым в осуществлении проекта Каплан, и сообщила Ассамблее, что Китай предоставит возможность ученым, задействованным в проекте, принять участие в экспедиции «Океан-1», запланированной на 2006 год.

16. Некоторые делегации высказали замечания по пункту 64 доклада, касающемуся создания целевого фонда для обеспечения возможностей участия квалифицированных ученых из развивающихся стран в деятельности по проведению морских научных исследований, осуществляемой международными группами ученых в Районе. Предложение Генерального секретаря встретило широкую поддержку. Многие делегации выразили свою

поддержку этой инициативе по созданию потенциалов и отметили, что они с нетерпением ожидают более подробного предложения, которое Генеральный секретарь сформулирует на двенадцатой сессии, как было рекомендовано Финансовым комитетом в пункте 12 его доклада.

Доклад Финансового комитета

17. На своем 101–м заседании 25 августа 2005 года Ассамблея рассмотрела доклад Финансового комитета (ISBA/11/A/8–ISBA/11/C/9) и содержащиеся в нем рекомендации Ассамблее и Совету.

18. По итогам рассмотрения доклада Ассамблея постановила назначить в качестве независимого ревизора Органа на 2005 и 2006 годы компанию «Делойт и Туш». Кроме того, Ассамблея утвердила начисленные взносы Дании, Латвии и Буркина-Фасо, ставших членами Органа в 2004 году (Дания) и 2005 году (Латвия и Буркина-Фасо), в административный бюджет Органа и Фонд оборотных средств на 2004 и 2005 годы, как было рекомендовано Финансовым комитетом в пункте 8 его доклада.

19. Что касается управления добровольным целевым фондом для финансирования участия членов Юридической и технической комиссии и членов Финансового комитета из развивающихся стран в 2006 году, то Ассамблея утвердила рекомендацию, содержащуюся в пункте 10 доклада Финансового комитета. Ассамблея с удовлетворением отметила взнос Нигерии в добровольный фонд в размере 5000 долл. США и объявленный взнос Тринидада и Тобаго в размере 10 000 долл. США. Генеральному секретарю было поручено продолжать изыскивать возможности получения новых взносов в фонд от членов Органа и из других источников.

20. Ассамблея настоятельно призвала всех членов Органа выплачивать свои начисленные взносы в полном объеме и в установленный срок. Было отмечено, что по состоянию на 30 июня 2005 года за 37 членами Органа числилась задолженность за два года и более. Генеральный секретарь сообщил Ассамблее, что с ним встретилась делегация Ирака, проинформировавшая его о том, что Ирак в скором времени погасит свою задолженность по взносам.

День памяти Кеннета Раттрая

21. На 100–м заседании Ассамблеи 23 августа 2005 года Генеральный секретарь зачитал Ассамблее заявление, опубликованное им, когда он узнал о кончине Кеннета Раттрая 4 января 2005 года. Ассамблея почтила память г-на Раттрая минутой молчания. С заявлениями выступили Председатель Ассамблеи и представители Австралии, Австрии, Аргентины, Бангладеш (от имени Группы азиатских государств), Бразилии (от имени Группы латиноамериканских и карибских государств), Ганы, Индонезии, Камеруна, Канады (от имени Группы западноевропейских и других государств), Китая, Намибии, Нигерии (от имени Группы африканских государств), Папуа — Новой Гвинеи, Российской Федерации (от имени Группы восточноевропейских государств), Сенегала, Соединенных Штатов Америки, Тринидада и Тобаго, Туниса и Франции.

Просьба Международного союза по охране природы и природных ресурсов о предоставлении ему статуса наблюдателя в Ассамблее

22. Ассамблея рассмотрела просьбу о предоставлении статуса наблюдателя, поступившую от Международного союза по охране природы и природных ресурсов (МСОП). Она предложила МСОП принимать участие в ее заседаниях в качестве наблюдателя.

Следующая сессия Ассамблеи

23. Двенадцатая сессия Ассамблеи состоится в Кингстоне (Ямайка) 7–18 августа 2006 года.

24. Ассамблея отметила, что срок полномочий членов Финансового комитета и Юридической и технической комиссии истекает 31 декабря 2006 года. Поэтому на двенадцатой сессии Ассамблеи будут проведены выборы в состав этих органов на период 2007–2011 годов. Что касается вопроса о том, могут ли нынешние члены этих органов переизбираться на новый срок, то Генеральный секретарь выразил мнение о том, что с учетом существующих расхождений в текстах на различных языках члены, входящие в состав этих органов уже в течение двух сроков, могут иметь право быть переизбранными на новый срок. Общего согласия на этот счет достигнуто не было. Кроме того, будут проведены очередные выборы половины членов Совета.
